

建設社區 貢獻社群  
Developing and Contributing to the Community粉嶺北社區聯絡中心  
開幕儀式  
26.10.2023

古洞北及粉嶺北新發展區(第一階段)工程自2019年9月開展以來，工程團隊在建設社區之外，亦不忘發揮「以人為本」精神，透過不同方式及渠道貢獻社群，向有需要人士送上關懷，同時加強與社區聯繫，讓市民了解北區的未來發展。

Since the commencement of the construction stage of the first phase of the Kwu Tung North (KTN) and Fanling North (FLN) New Development Areas (NDAs) Project in September 2019, the project team has made concerted efforts to serve the public through various channels. We dedicate ourselves to the spirits of people oriented first, and deliver our care to the needy parties. Through enhancing liaison with the public, we believe they can better understand the future development of North District.

## 推廣「發展與保育並存」理念

工程團隊過去舉辦了多場社區活動，向公眾宣揚發展與保育並重的理念，例如與學校及社區團體合辦工作坊，利用工程中收集所得的木料製作小手作，以巧手延續樹木生命。另外，工程團隊在塱原發展自然生態公園，更舉辦生態導賞團，讓參加者近距離接觸濕地生境，實地了解生物多樣性對人類的重要性。

## Promoting the Equal Importance of Development and Conservation

The project team has organized a number of community events to emphasize the equal importance to development and conservation. For example, the team joined hands with schools and community organizations to hold workshops, during which the participants transformed upcycled wood materials to handicrafts, thus giving second life to yard wastes collected under the Project. Furthermore, alongside the development of the Long Valley Nature Park, the project team organized eco-tours to enable the participants to have close contact with the wetlands' habitat, and to understand the essence of biodiversity.

新發展區內工程正在全速推展，工程團隊邀請了社區各界人士，包括北區中學校長會、北區青年商會等到訪工地參觀，了解工程進展。

團隊亦到區內中學分享生涯規劃，讓學生透過了解未來社區的發展藍圖，以及大型工程所提供的就業機會，提升其對投身工程界的興趣。

Construction works of the NDAs are now in full swing. We have invited members from the local community, including the North District Secondary School Headmasters Conference, and the North District Junior Chamber International to participate in site visits, so that they could better understand the work progress. In addition, the project team organized sharing programmes on career planning for secondary schools. Through introducing the city's future blueprint, and the immense job opportunities available, we instigate the students to develop their interest on career development in construction industry.

## 加強社區聯繫

土木工程拓展署於去年設立粉嶺北社區聯絡中心，進一步加強與公眾聯繫。中心展覽

主題為「存在與流變」，公眾可透過不同視聽展品，了解古洞北及粉嶺北一帶的未來發展。

展品包括模擬駕駛遊戲，訪客可率先體驗飛馳粉嶺繞道（東段），另亦設有大型影像放映區、全息投影模型，以虛擬立體方式展示新發展區的全貌。

中心現接受學校及團體預約參觀，預計於2024年第一季向公眾開放。

瀏覽更多：  
Scan QR Code to  
view the details:



## Strengthening Community Connections

The Civil Engineering and Development Department set up the Fanling North Community Liaison Centre (CLC) last year for facilitating communications with the public. "Being and Becoming" is the key theme of the Centre's exhibition. There are various visual and audio exhibits for the public to appreciate the future development blueprint of KTN and FLN.

One of the exhibition zones houses a driving simulator, where participants can enjoy driving experience on the future Fanling Bypass Eastern Section. Moreover, the holographic projection unit showcases the features of the NDAs in various dimensions.

The Centre is now available for group reservation by schools and organizations, and is targeted to open for the public in the first quarter of 2024.

## 推動城市運動

為配合粉嶺繞道（東段）的建造工程，安樂門街遊樂場已在2023年2月永久關閉。由於該遊樂場是區內受歡迎的滑板場地，工程團隊聯同香港滾軸運動總會和香港極限運動聯會，去年1月下旬在遊樂場舉辦「2023兔年新春北區滑板賀歲盃」，讓公眾體驗滑板運動的樂趣。活動當日吸引約200名市民參與，場面非常熱鬧。

工程團隊正在原址附近重建滑板場，場內設施將達國際標準，以滿足區內人士和滑板愛好者需求。

與此同時，工程團隊在粉嶺北社區聯絡中心旁亦建造了一個迷你滑板場，供公眾使用。我們更舉辦免費滑板初階班，透過與非牟利機構合作，教導兒童及青少年安全試玩滑板，推廣城市運動文化。

## Promoting Urban Sports

On Lok Mun Street Playground was permanently closed in February 2023 for the construction of Fanling Bypass Eastern Section. As the Playground is a prominent landmark for skateboarding in the North District, the project team joined hands with the HK Federation of Roller Sports Limited and Hong Kong Federation of Extreme Sports, to specially organize the "2023 Year of the Rabbit North District Skateboard Lunar New Year Competition" there in end January 2023, and offer the public joyful experience on skateboarding. The event was well received by the public with around 200 participants.

The new skateboard park will be reconstructed nearby in order to provide the community and skateboard lovers with facilities meeting the World Skate standard.

At the same time, the project team set up a mini skatepark next to the CLC for temporary use by the public. We also collaborated with social welfare organizations to coach children and teenagers to skateboard safely by holding free beginner lessons, cultivating and promoting urban sports.

北區花鳥蟲魚展覽會是區內年度大型活動，工程團隊連續兩年參展，藉此向公眾展示區內未來的發展，以及介紹項目之下的社區聯繫活動。在2023年底的展覽中，工程團隊更榮獲最佳小型攤位設計獎。團隊亦藉此機會向特首夫人李林麗輝女士介紹「樹木升級工作坊」的製成品。

The North District Flower Bird Insect and Fish Show is one of the major events in the north district. The project team joined the event consecutively for 2 years to showcase future development in the district, and we were awarded the "Best Small Booth Design" in 2023. The project team also took this opportunity to introduce the products of the "Wood Upcycling Workshop" constructed under the project to Mrs. Janet Lee, Wife of the Chief Executive Mr. John Lee.

## 回饋社群

為照顧弱勢社群，工程團隊定期捐出由塱原出產的農作物，至2023年底已捐贈約13,000公斤蔬菜。此外，我們亦於節日前夕送贈月餅及玩具等禮包，向社區送上祝福和關懷。

工程團隊亦聯同香港紅十字會，安排流動捐血車到工地辦公室提供捐血服務，我們亦走入社區，參加賣旗活動，為北區醫院籌款，獲得市民熱烈響應。

去年九月初一場嚴重暴雨後，工程團隊眾志成城，協助古洞北及粉嶺北工地周邊社區的善後工作，令居民盡快恢復正常生活。

工程團隊在新一年會繼續回饋社會，傳承關愛精神。

## Giving Back to the Society

To serve the underprivileged, the project team has regularly donated crops produced from the Long Valley. Approximately 13,000 kg of fresh vegetables have been donated by the end of 2023. Besides, we gathered and distributed goodies, such as mooncakes and toys on the eve of festivals, extending our warm wishes and care to those in need.

The project team collaborated with the Hong Kong Red Cross to arrange a mobile blood donation vehicle stationed at our site office. The team also actively participated in the flag day activity to raise funds for the North District Hospital, which was well received by the public. Last but not least, after the severe rainstorm in early September 2023, the team showcased the will of unity and assisted in clean-up works for households adjacent to Kwu Tung North and Fanling North work sites, to enable the residents to promptly resume their normal life.

Our project team will keep playing an active role in local communities in the new year to carry forward the spirit of care.



